



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	2937	10/08/2022

OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA APERTA SUPERIORE ALLA SOGLIA DI RILEVANZA COMUNITARIA PER L’AFFIDAMENTO DEI SERVIZI: PROGETTAZIONE ESECUTIVA, COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA IN FASE DI PROGETTO, DIREZIONE LAVORI E COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA IN FASE ESECUTIVA DELL’OPERA: LAVORI DI MITIGAZIONE DEL PERICOLO DA CADUTA MASSI PRESSO LA LOCALITÀ SANTA MADDALENA – RETTIFICA DELLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2429 DEL 28.06.2022 - CUP I51B21003660004 - CIG 8939858C31

OFFENES VERFAHREN ÜBER DEM EU-SCHWELLENWERT ZUR VERGABE DER DIENSTLEISTUNGEN: AUSFÜHRUNGSPLANUNG, SICHERHEITSKOORDINIERUNG IN DER PLANUNGSPHASE, BAULEITUNG, AUFMASS UND ABRECHNUNG, SICHERHEITSKOORDINIERUNG IN DER AUSFÜHRUNGSPHASE FÜR DAS BAUVORHABEN: ARBEITEN ZUR REDUZIERUNG DER STEINSCHLAGGEFAHR IN DER ÖRTLICHKEIT ST. MAGDALENA – RICHTIGSTELLUNG DER BESTIMMUNG DES LEITENDEN BEAMTEN NR. 2429 VOM 28.06.2022
CUP I51B21003660004 - CIG 8939858C31

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022 - 2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 dd 28.12.2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022 - 2024;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022 - 2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022 - 2024, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022 - 2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1800 del 12.05.2020 del Direttore della Ripartizione V Dott. Arch. Paolo Bellenzier avente per oggetto "Esercizio del potere di delega al Direttore dell'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia al Dott. Geol. Emanuele Sascor, ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung Nr. 1800 vom 12.05.2020 des Direktors der Abteilung 5, Dr. Arch. Paolo Bellenzier, mit Gegenstand „Übertragung von Zuständigkeiten an den Direktor des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie, Dr. Geol. Emanuele Sascor, gemäß Art. 22 der geltenden Organisationsordnung“.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 1 vom 12. Januar 2016 i.g.F.

Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

visti:

Es wurde Einsicht genommen in

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

- das LG. Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 „Bestimmungen über die öffentliche Auftrags-vergabe“, i.g.F.;

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);

- das Gv.D. Nr. 50 vom 18. April 2016 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- das LG. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung;

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;

Premesso che:

Prämisse:

che con determinazione dirigenziale n. 2429 dd. 28.06.2022, sono stati affidati, in via definitiva i servizi di progettazione esecutiva, coordinamento della sicurezza in fase di progetto, direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase esecutiva dell'opera "Lavori di mitigazione del pericolo da caduta massi presso la località Santa Maddalena" al costituendo raggruppamento temporaneo composto da dott. ing. Giovanni Benussi (mandatario), dott. geol Joachim Dorfmann (mandante), dott. ing. Braghini Matteo (mandante) per un importo di aggiudicazione di Euro 149.226,46 (4% oneri previdenziali e IVA 22% esclusi).

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2429 vom 28.06.2022 wurde die zeitweilige Bietergemeinschaft bestehend aus Dr. Ing. Giovanni Benussi (Federführendes Mitglied), Dr. Geol. Joachim Dorfmann (Auftraggebende Mitglied), Dr. Ing. Matteo Braghini (Auftraggebende Mitglied) mit der Dienstleistung „Ausführungsplanung, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase, Bauleitung, Aufmass und Abrechnung, Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase“ für das Bauvorhaben "Arbeiten zur Reduzierung der Steinschlaggefahr in der Örtlichkeit St. Magdalena" beauftragt.

che la spesa complessiva per l'affidamento ammonta ad 189.338,53 Euro (4% oneri previdenziali e IVA al 22% inclusi).

Die Gesamtausgabe für die Vergabe des Auftrags beläuft sich auf 189.338,53 Euro (4% Fürsorgebeiträge und 22% MwSt.inbegriffen).

che per un mero errore materiale, nel dispositivo della determinazione dirigenziale n. 2429 dd. 28.06.2022, la tabella di suddivisione degli onorari tra i membri del raggruppamento aggiudicatario non è corretta

Aufgrund eines Schreibfehlers im verfügenden Teil der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2429 vom 28.06.2022 ist die Tabelle zur Aufteilung der Honorare auf die Mitglieder der

in quanto sono stati invertiti i dati contabili dei due mandanti dott. geol Joachim Dorfmann e dott ing Matteo Braghini.

Bietergemeinschaft nicht korrekt, da die Buchhaltungsdaten der beiden Auftraggeber Dr.Geol Joachim Dorfmann und Dr. Ing. Matteo Braghini vertauscht wurden.

che è pertanto necessario procedere alla rettifica del dispositivo della determinazione n. 2429 dd. 28.06.2022 nella parte in cui è indicata la suddivisione della spesa tra i membri del raggruppamento, lasciando invariato quant'altro previsto nel medesimo atto.

Daher ist es erforderlich, den verfügbaren Teil der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2429 vom 28.06.2022 in dem Teil zu berichtigen, in dem die Aufteilung der Ausgaben auf die Mitglieder der Bietergemeinschaft angegeben ist, wobei alles andere im selben Verwaltungsakt unverändert bleibt.

il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art.28/bis della L.P. 22.10.1993 n.17.

Der vorliegende Akt wird zur Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht, wie laut Art.28/bis des L.G. 22.10.1993 n. 17 vorgesehen ist.

D E T E R M I N A

**V E R F Ü G T
DER AMTSDIREKTOR**

per il motivi espressi in premessa

aus den eingangs erwähnten Gründen

1) di rettificare parzialmente la determinazione dirigenziale n. 2429 dd. 28.06.2022 dando atto che la modifica riguarda esclusivamente la tabella di suddivisione degli onorari tra i membri del raggruppamento aggiudicatario della gara, indicata al punto 3 del dispositivo della suddetta determinazione, che viene così sostituita:

1) die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2429 vom 28.06.2022 teilweise zu ändern, wobei die Änderung nur die Tabelle für die Aufteilung der Honorare auf die Mitglieder der Bietergemeinschaft, die in Punkt 3 der genannten Verfügung angegeben ist, betrifft. Die Tabelle mit der Aufteilung der Honorare zwischen die Mitglieder der Bietergemeinschaft wird wie folgt ersetzt:

MANDATARIO - FEDERFÜHRENDER AUFTRAGNEHMER				
ING: GIOVANNI BENUSSI				
PROGETTAZIONE , DIREZIONE LAVORI - DIREZIONE LAVORI GENERALE		PLANUNG, BAULEITUNG - GENERALBAULEITUNG		
COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA		SICHERHEITSKOORDINIERUNG BEI DER AUSFÜHRUNGSPHASE		
Onorario spese incluse Honorar (Spesen inbegriffen) Euro	4% contributi Fürsorge beiträge Euro	imponibile IVA Grundlage MwSt. Euro	IVA MwSt. 22% Euro	totale Gesamt betrag Euro
96.997,20	3.879,88	100.877,08	22.192,96	123.070,04

MANDANTE - AUFTRAGGEBENDES MITGLIED	
ING: MATTEO BRAGHINI	
PROGETTAZIONE	PLANUNG

Onerario spese incluse Honorar (Spesen inbegriffen) Euro	4% contributi Fürsorge beiträge Euro	imponibile IVA Grundlage MwSt. Euro	IVA MwSt. 22% Euro	totale Gesamtbeitrag Euro
7.461,32	298,45	7.759,77	1.707,15	9.466,92

**MANDANTE - AUFTRAG GEBENDES MITGLIED
DR. GEOL: JOACHIM DORFMANN**

PROGETTAZIONE , DIREZIONE LAVORI PRESTAZIONI GEOLOGICHE		PLANUNG, BAULEITUNG GEOLOGISCHE LEISTUNGEN		
Onerario spese incluse Honorar (Spesen inbegriffen) Euro	4% contributi Fürsorge beiträge Euro	imponibile IVA Grundlage MwSt. Euro	IVA MwSt. 22% Euro	Totale Gesamtbeitrag Euro
44.767,94	1.790,72	46.558,66	10.242,91	56.801,57

2) di lasciare invariato quant'altro previsto e indicato nella citata determinazione dirigenziale;

2) alles andere, was in der oben genannten Verfügung der leitenden Beamten vorgesehen und angegeben ist, unverändert zu lassen;

3) di dare atto che l'allegato contabile della sopraindicata determinazione dirigenziale risulta corretto;

3) dass die Zweckbindung der Ausgabe der obengenannten Verfügung des leitenden Beamten korrekt ist;

4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta impegno di spesa.

4) es wird bekannt gegeben, dass diese Maßnahme keine Ausgabenzweckbindung bedingt.

5) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

5) Es wird festgelegt, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

A seguito del ricevimento della comunicazione di adozione del presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Nach Erhalt der Mitteilung über die Anwendung der gegenständlichen Verfügung kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Abteilung Bozen - innerhalb von 30 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SASCOR EMANUELE / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

a101832fecf33df45d1b926402ae5f95d87af38323d56896155289edc58259e7 - 9115846 - det_testo_proposta_08-08-2022_17-26-51.doc
93f6e7d8c9233f147b4107820b6724e4e5105867e209c7416d23aed7032c248 - 9115848 - det_Verbale_08-08-2022_17-27-59.doc